

*** please find English version below***

Aufruf zur Einreichung von Bewerbungen von zwei 6-monatigen CECAD Rotationsstellen in 2026

Bewerbungsfrist 15. Mai 2026, per E-Mail

Liebe Kolleg*innen,

das CECAD wird für 2026, wie in den vergangenen Jahren auch, zwei 6-monatige klinische Rotationsstelle für die Freistellung von Ärzt*innen vergeben.

Diese Stelle soll jungen Ärzt*innen in der Patientenversorgung die Möglichkeit geben, von ihrem Klinikbetrieb für 6 Monate freigestellt zu werden, um sich intensiv der wissenschaftlichen Bearbeitung des betreffenden CECAD-Forschungsvorhabens zu widmen. Damit sollen Nachwuchsforscher*innen bei der Entwicklung ihrer wissenschaftlichen Karriere unterstützt werden.

Diese Personalmittel dienen ausschließlich zur Finanzierung des ärztlichen Personals, welches die Patientenversorgung der freigestellten Ärzt*innen übernimmt. Für die Beantragung der CECAD-Rotationsstelle gelten die DFG-Richtlinien und damit ein pauschalierter Betrag von max. 9.250 EUR/Monat (Bruttoarbeitgeberkosten gemäß TV-Ä 1 Stufe 2 bis Ä2 Stufe 1). Bewerber*innen können insgesamt max. zweimal durch eine Rotationsstelle (einschließlich vorangegangener SFB finanzierte Rotationsstellen) gefördert werden.

Bitte nutzen Sie das beigefügte Antragsformular für die Bewerbung in Englischer Sprache. Die Besetzung der Rotationsstelle muss innerhalb des Haushaltsjahres 2026 erfolgen. Die 6 Monate können nach Absprache mit der CECAD Geschäftsstelle flexibel gestaltet werden, müssen aber **spätestens am 1. Juli 2026** beginnen. Bitte senden Sie, die Bewerbung bis spätestens zum **15. Mai 2026** per E-Mail an die betreffende Geschäftsstelle:

CECAD-Geschäftsstelle: Dr. Julia Zielinski – julia.zielinski@uk-koeln.de

Für Rückfragen stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung und verbleibe mit freundlichen Grüßen,

Dr. Julia Zielinski

CECAD Nachwuchsförderung & Diversität

Call for Applications: Two 6-month rotation positions available at CECAD in 2026

Application Deadline: 15 May 2026, per email

Dear Colleagues,

In 2026, CECAD will again award two 6-month clinical rotation positions for physicians.

This position is intended to give young physicians the opportunity to be released from their clinical duties for 6 months in order to focus on scientific work on a research project at CECAD. Its aim is to support junior researchers in the development of their scientific career.

These personnel funds can be used exclusively to finance the substitute physician who provides patient care for the released physicians. For the CECAD rotation positions, the DFG guidelines apply and thus a lump sum of max. 9.250 EUR/month (gross employer costs according to TV-Ä 1 level 2 to Ä2 level 1). Applicants can be funded a maximum of two times by a rotation position (including previous SFB funded rotation positions).

Please use the attached application form for the application. The rotational position must be filled within the budget year 2026. The 6 months can be flexibly arranged after consultation with the CECAD office but will need to start **latest by July 1 2026**. Please send the application by email by **15 May 2026**, at the latest to the relevant office:

CECAD office: Dr. Julia Zielinski – julia.zielinski@uk-koeln.de

Please do not hesitate to contact me in case of questions,

Best regards,

Dr. Julia Zielinski
CECAD Career Development, Education & Diversity